



ВІТАЄМО У ВІДНІ: ПОРАДИ ДЛЯ БІЖЕНЦІВ ТА ОСІБ, ЩО ШУКАЮТЬ ПРИХИСТКУ

Особливо актуально новоприбулим з України

Ці поради містять огляд корисних покликань для біженців і тих, хто шукає прихисток у Відні. Попри те, що основна інформація розрахована спеціально на новоприбулих з України, деякі покликання можуть бути корисними й для громадян, що рятуються від переслідувань і насильства з інших країн.

У квітні й травні 2022 року група студентів-волонтерів за підтримки Центру компетенцій STaR Віденського університету економіки й бізнесу, збирала інформацію, розміщену в порадах. Далі ця інформація може бути змінена. Ми перепрошуємо за можливі помилки. Автори цієї брошури не несуть відповідальність за достовірність та якість інформації, що міститься на зовнішніх вебсайтах, доступних за вказаними тут покликаннями.

ЗМІСТ

3	<i>Прибуття</i>
3	<i>Проживання</i>
4	<i>Харчування</i>
6	<i>Медицина</i>
8	<i>Освіта</i>
8	<i>Мовні курси</i>
10	<i>Робота у Відні /Австрії</i>
12	<i>Транспорт</i>
14	<i>Телекомункації</i>
15	<i>Банки</i>
17	<i>Речі першої необхідності</i>
18	<i>Дозвілля</i>

Прибуття

У цьому розділі надано перелік адміністративних дій і документів, необхідних при первинній реєстрації у Відні, а також адреса місць реєстрації.

[Будь ласка, зважайте на те, що ця інформація може змінюватися. Тому рекомендуємо відповіді на термінові питання шукати за покликанням: <https://www.bbu.gv.at/ukraine>, або телефонувати на гарячу лінію +431 267 6870 9460 (цілодобово вас проконсультують різними мовами)]

Біженці з України мають зареєструватися в місцевих органах влади у випадках, якщо вони знаходяться у Відні/Австрії більше, ніж 3 дні. Це можливо зробити шляхом заповнення форми реєстрації (Meldezettel) за місцем проживання в Австрії. Форму й додаткову інформацію про реєстрацію можна знайти за покликанням: <https://kutt.it/bundesministerium> (німецькою мовою) [станом на 24.04.2022].

Для реєстрації необхідно мати з собою паспорт. Зараз українські біженці можуть зареєструватися за попереднім записом: у реєстраційних органах (Melde-service) у районі їх мешкання (Bezirk); у “Messe Wien” (Messeplatz 1, 1020 Wien); в “Austria Center Vienna” (Bruno-Kreis-Platz 1, 1220, Vienna). Деталі за покликанням: <https://kutt.it/meldung> (німецькою та українською мовами) [станом на 24.04.2022].

Щоб отримати посвідку на тимчасове проживання (“Blaue Karte”/ “Ausweis für Vertriebene”) необхідно зареєструватися в поліції. Це можна зробити за попереднім записом у “Messe Wien” (Messeplatz 1, 1020 Відень) чи в “Austria Center Vienna” (Bruno-Kreis-Platz 1, 1220, Відень. “Карта резидента” буде надіслана на зазначену вами поточну адресу реєстрації. Деталі за покликанням: <https://kutt.it/aufenthaltsrecht> (німецькою та українською мовами).

Проживання

Загальна інформація про житло для біженців у Відні міститься за цим покликанням: <https://kutt.it/refugees-housing> (англійською й німецькою мовами).

Організації й ініціативи, що пропонують допомогу в пошуках житла:

- **Obdach Wien** - некомерційна організація, один з найбільших постачальників житла у Відні тим, хто потребує, з 2015 р. надає допомогу біженцям: <https://www.obdach.wien> (німецькою мовою).
- **WarHelp** - посередницька організація волонтерів, що має місію - допомагати біженцям: <https://warhelp.eu/> (англійською й українською мовами).
- **IMMO Hilft** - тимчасові кімнати для біженців: <https://immo-hilft.at> (німецькою, англійською й українською мовами).
- **Airbnb** - Airbnb співпрацює з некомерційними організаціями, які перевіряють біженців на відповідність вимогам статусу й допомагають їм до, під час і після перебування: <https://kutt.it/airbnb> (англійською).

- Flüchtlinge Willkommen Österreich – кімнати для біженців: <https://www.fluechtlinge-willkommen.at> (вебсайт також є українською мовою (див. пошук за мовою)).

Харчування

У Відні є декілька організацій, які надають дешеву й безкоштовну їжу: готові гарячі страви, бакалею й товари для всієї сім'ї.

Поточна пропозиція для українців (Карітас)

“Карітас” – це конфедерація католицьких організацій, що займаються гуманітарною допомогою, розвитком та соціальними послугами, що діють більше ніж у 200 країнах світу, разом з Австрією.

“Громадська кухня Карітас” у Відні – це простір для спілкування біженців. Вас запрошують не тільки поїсти, але й зайти поговорити. Тут вас зустрінуть співробітники й волонтери з проєктів “Community Cooking” та “Grätzeleltern”. Деякі з них говорять по-українськи чи по-російськи й зможуть відповісти на різні питання, наприклад, про програми підтримки біженців у Відні.

Коли? Щосереди 15:00-19:00.

Де? Puchsbaumgasse 1, 1100 Відень, на цокольному поверсі.

Крім того, “Карітас” пропонує безкоштовне харчування для українців у різних місцях Відня – щодня нове місце, іноді там роздають безкоштовний одяг. Більш детальна інформація за покликанням: <https://kutt.it/caritas> (німецькою мовою).

Ініціатива “Le+O” пропонує українським біженцям (на родину з 1-2 людей) продуктовий набір на тиждень за 4 євро, а також пакет предметів гігієни за 3 євро. На родину з більше ніж 2-х людей пропонується продуктовий набір на тиждень за 6 євро і пакет предметів гігієни за 4,5 євро. Щоб отримати право на купівлю набору й пакета, надішліть електронний лист на адресу: leo-ukraine@caritas-wien.at. Додаткову інформацію, а також пункти й час роздачі можна знайти тут: <https://www.caritas-leo.at> (німецькою мовою).

Too good to go (застосунок)

“Too Good to Go” – міжнародна компанія (і сертифікована корпорація B), заснована в Данії з метою боротьби з харчовими відходами. Вона координує користувачів з ресторанами й магазинами, у котрих в кінці дня лишаються непродані харчі.

З допомогою застосунку “Too Good to Go” непродані харчі можна забрати в супермаркетах і ресторанах за більш низькою ціною. Багато мешканців Відня, особливо студенти, користуються цим застосунком! Спосіб розрахунку – “PayPal” або кредитна картка, а їжу можна забрати в зарезервованій час. Здебільшого вибір продуктів не надається (хоча можна вказати основні дієтичні вподобання);

замість цього, ви купуєте «торбинку-сюрприз», зібрану з тих продуктів, що лишилися в кінці дня або в яких закінчується термін придатності.

Інформація за покликанням: <https://toogoodtogo.at/de-at> (німецькою мовою).

Sozialmarkt

“Sozialmarkt Wien” – некомерційна організація, що пропонує товари за значно зниженими цінами. Щоб отримати картку для закупів в “Sozialmarkt”, ви повинні мати студентський квиток чи посвідку, що підтверджує ваші прибутки, реєстраційну форму й посвідку особи з фотографією. Тут ви можете робити закупи максимум на 35 євро на тиждень.

Де? 3 магазини “Sozialmarkt”:

Braunspengengasse 30, 1100 Wien (www.sozialmarkt.com/maerkte/700)

Wilhelminenstraße 22, 1160 Wien (www.sozialmarkt.com/maerkte/698)

Ullreichgasse 13, 1220 Wien (www.sozialmarkt.com/maerkte/699)

Магазини працюють з понеділка й по п'ятницю з 10:00 до 14:30.

Sozialshop

Продовольчі й непродовольчі пожертвування. При першому відвідуванні магазину ви надаєте посвідку особи й довідку, що підтверджує прибутки, на підставі яких вам видається картка учасника, що дає право забирати пожертвування: <https://kutt.it/sozialshop> (німецькою мовою).

Де?

Amortgasse 17, 1140 Wien

Denisgasse 24, 1200 Wien

Adolf-Loos-Gasse 6, 1210 Wien

Pragerstraße 142, 1210 Wien

Ресторани й кафе з системою “оплата за бажанням”

У готелі **Viennese Deewan** накривають пакистанський “шведський стіл”. Якщо ви їстимете на місці, то можете платити стільки, скільки зможете. Є заздалегідь установлені ціни на їжу з собою. Інформація за покликанням: <http://deewan.at>

Де?

Liechtensteinstraße 10, 1090 Wien

Hillerstraße 4, 1020 Wien

Krichbaumgasse 27, 1120 Wien

Кафе “Neunerhaus” пропонує допомогу у вигляді свіжого й корисного для здоров'я обіду з понеділка по п'ятницю. Відвідувачі також можуть отримати пораду й інформацію від соціальних й інших працівників “Neunerhaus”. Завдяки відеоперекладу мовний бар'єр не проблема! **Медичний центр “Neunerhaus”** також пропонує різноманітні медичні й соціальні послуги тим, хто потребує: <https://www.neunerhaus.at/hilfe/> (німецькою мовою).

Де? Margaretenstraße 166/1, 1050 Wien

“The Gagarin” це самоорганізоване місце, де можна поспілкуватися, насолодитися хорошою вегетаріанською/веганською їжею, а також культурою й музикою. Гарячі страви подаються з понеділка по п'ятницю з 12:00 до 22:00. (Кафе було започатковано в 2009 році двома братами, назва “Гагарін” з'явилася в контексті вечірки, де всім давали нові імена): <https://cafegagarin.at/> (німецькою мовою).

Де? Garnisongasse 24, 1090 Wien

Відчинені холодильники

Відень і Грац разом нараховують більше ніж 30 відчинених холодильників (Fairteiler), де можна взяти їжу безкоштовно. Люди, у яких лишається їжа (оскільки вони їдуть у відпустку тощо), приносять її до холодильників “Fairteiler”. Кожен може взяти їжу звідти.

Крім того, приватні домогосподарства можуть вивішувати оголошення про продуктові кошики, котрі можна забирати в них з дому.

Інформація про розташування відчинених холодильників: <https://kutt.it/foodsharing> (німецькою мовою).

Закупити щонеділі

Як правило, супермаркети в Австрії зачинені щонеділі й у святкові дні, але в кожного правила є винятки: на деяких залізничних станціях та станціях метро, на деяких заправках є невеликі продуктові магазини. Щонеділі у Відні відчинені такі супермаркети:

- Billa: Franz Josefs Bahnhof (Julius-Tandler-Platz 3, 1090 Wien)
- Billa: Bahnhof Praterstern (Praterstern 1020 Wien)
- U3 Supermarkt: Westbahnhof (Westbahnhof, U-Bahn Exit U3/U6, 1070 Wien)
- Billa Plus Minimarkt: Westbahnhof (Europaplatz 3, 1. Floor, 1070 Wien)
- OKAY Markt: Schottentor Underground Station (Schottentor 1, 1010 Wien)
- Spar Pronto: The Mall (Landstraßer Hauptstraße 1b, 1030 Wien)
- Spar: AKN-Hospital (Währinger Gürtel 18-20, 1090 Wien)
- Spar Pronto: Hauptbahnhof (Am Hbf 1, 1100 Wien)

Охорона здоров'я

Австрійська національна система охорони здоров'я доступна для біженців з України. Біженці мають зареєструватися в системі й отримати номер соціального страхування, що забезпечує доступ до медичних послуг. Крім того, Австрія забезпечує безкоштовне щеплення й тести на COVID-19.

Соціальне й медичне страхування

Українські біженці отримують доступ до австрійської національної системи охорони здоров'я (ÖGK) одночасно з документом, що надає право на тимчасове мешкання ("Blaue Karte"/ "Ausweis für Vertriebene"). Як тільки біженці отримають документ, що підтверджує право на тимчасове проживання, їм також видається номер соціального страхування й документ "E-card-Ersatzbeleg", що заміняє електронну картку "E-card". При зверненні до лікаря необхідно взяти з собою документ, що засвідчує право на тимчасове проживання й квитанцію "E-card-Ersatzbeleg".

Якщо у вас ще немає посвідки про тимчасове проживання й квитанції "E-card-Ersatzbeleg", то в лікарні ви зобов'язані надати свій український паспорт. Якщо ви рятуєтеся від війни в Україні, але ваш паспорт виданий іншою країною, ви зобов'язані довести свій статус біженця з України.

Інформація за покликанням: <https://kutt.it/med-insurance> (німецькою мовою).

e-card-Ersatzbeleg		
für		
<input checked="" type="checkbox"/>	den Krankenversicherungsträger	
<input type="checkbox"/>	den Vertragsarzt	
Familienname	Vorname	versicherungsnummer
Patient		<input type="text"/>
Versicherter (Nur ausfüllen, wenn Patient ein Angehöriger ist)		<input type="text"/>
Vom Krankenversicherungsträger auszufüllen:		
Krankenversicherungsanspruch wird bestätigt		
von _____ bis _____		
Der Krankenversicherungsanspruch wird auf folgende Diagnose(n) eingeschränkt:		
Datum	Unterschrift und Stempel des Ausstellers	
Grund für das Ausstellen eines e-card-Ersatzbeleges: (Vom behandelnden Vertragsarzt auszufüllen)		
<input type="checkbox"/>	Störung	
<input type="checkbox"/>	e-card vergessen - Anspruch wurde geprüft; der Patient verpflichtet sich, die e-card binnen 14 Tagen nachzubringen.	
<input type="checkbox"/>	Laut Angabe des Krankenversicherungsträgers	
<input type="checkbox"/>	Versicherte(r) hat noch keine e-card erhalten - Anspruch wurde geprüft	
<input type="checkbox"/>	Sonstiges (bitte nachfolgend den Grund angeben)	
Zuständigen Krankenversicherungsträger anführen		Datum
Datum		Unterschrift und Stempel des behandelnden Arztes
Von Patientin/vom Patienten bzw. der Begleitperson zur Kenntnis zu nehmen:		
Ich bin beim oben angeführten Krankenversicherungsträger versichert. Bei falschen Angaben bzw. fehlender Anspruchsberechtigung haftet die/der Unterzeichnende für die dadurch entstehenden Kosten.		
Datum		Unterschrift der Patientin/des Patienten bzw. der Begleitperson

13-ÖGK-VP4

Figure 1: e-card substitute receipt (e-card-Ersatzbeleg) [source: gesundheitskasse.at]

Covid-19

Безкоштовні тести на Covid-19:

- Ankunftszentrum, Engerthstrasse 267-269, 1020, Vienna.

- Austria Center Vienna, Bruno-Kreisky-Platz 1, 1220, Vienna (необхідна попередня реєстрація).

Інформація українською за покликанням: <https://kutt.it/covid-ukrainian>

Інші варіанти тестування у Відні - <https://coronavirus.wien.gv.at/testangebote/> (німецькою та англійською мовами):

- «Alles gurgelt» – безкоштовні ПЛР-тести: збір контейнерів із самостійно проведеними тестами в деяких магазинах та на заправочних станціях (потрібна попередня реєстрація).
- Тести «Gurgelbox» - безкоштовні ПЛР-тести (потрібна попередня реєстрація).
- Тестування в спеціально-визначених місцях «Teststraßen» - безкоштовні ПЛР і тести на антиген (без попередньої реєстрації).
- Тестування в аптеках – безкоштовні ПЛР і тести на антиген (потрібне підтвердження про соціальне страхування).

Безкоштовне щеплення від Covid-19: Ankunftszentrum, Engerthstrasse 267-269, 1020, Відень (див.: <https://kutt.it/covid-ukrainian> (українською мовою)).

Освіта

Відень пропонує підтримку українцям, у яких є діти шкільного віку, а також допомогу дітям у виконанні шкільних завдань.

Для студентів вищих навчальних закладів (уже зарахованих або тих, що планують вступати до університетів) зібрана загальна інформація про те, як і де здобувати вищу освіту в Австрії.

Вивчення німецької мови

- **«Neu in Wien class»:** спеціальні інтеграційні курси з вивчення німецької мови, що фінансуються урядом. Інформація за покликанням: <https://kutt.it/neu-in-wien-class>.
- Безкоштовні курси німецької мови для українських дітей, що пропонуються групою волонтерів за підтримки Віденського центру компетенцій WU StaR. Інформація за покликанням: <https://viagerman.com> (німецькою, англійською, українською й російською мовами).

Школи

Інформація Відня (німецькою мовою, з документами для скачування українською мовою <https://kutt.it/vienna-schools>)

- «Bildungswege in Österreich UKR» пояснює австрійську шкільну систему (доступне скачування інформації українською мовою).
- «Ein Informationsblatt der Bildungsdirektion für Wien UKR» подача заявки на місце в школі за покликанням /QR-кодом.

Додаткова інформація про те, як підготуватися до випускних онлайн-іспитів системи української середньої освіти: <https://start.wien.gv.at/ukraine>

Lernhaus/Lernclub: (якщо ви лишаєтеся на тривалий період) безкоштовна допомога з виконання домашнього завдання дітям, які цього потребують. Інформація щодо подання заявки на допомогу з уроками й розвитку розмовної німецької мови міститься в покликанні (німецькою мовою).

- <https://www.roteskreuz.at/wien/lernclub>
- <https://www.roteskreuz.at/wien/lernhaus>
- <https://kutt.it/caritas-lerncafes> (не всі знаходяться у Відні).

Дитячі садки

Інформація й контакти для отримання місця в дитячих садочках Відня (обов'язкова реєстрація проживання у Відні) за покликанням: <https://start.wien.gv.at/>

Мовні курси

Інформація про різні ресурси для вивчення німецької мови, які надає місто Відень: <https://kutt.it/vienna-german>

- Ute Bock Haus (<https://kutt.it/ute-bock>) – некомерційна організація, якою керують учителі-волонтери. Освітній центр, що пропонує безкоштовні курси німецької мови для осіб, що шукають прихисток, і біженців.
- Безкоштовні заняття німецькою мовою для українських дітей, що пропонують волонтери за підтримки Віденського центру компетенцій WU STaR: <https://viagerman.com> (німецькою, англійською, українською й російською мовами).
- Deutsch in Österreich (<https://dia.aau.at/german-integration/>) – сертифікований постачальник мовних курсів Австрійського інтеграційного фонду (ÖIF).

Інформація про вивчення німецької мови дітьми шкільного віку представлена в розділі «Освіта». Ці поради (див. вище).

Для студентів і науковців

Загальна інформація про навчання в університетах Австрії: <https://studynaustria.at/en> (вебсайт англійською й німецькою мовами).

Конкретна інформація для біженців й осіб, що шукають прихистку від війни в Україні: <https://kutt.it/students-and-researchers> (англійською й німецькою мовами).

- Огляд запропонованих програм
- Як подати заявку на програми
- Інформація про те, як перевестися тим, хто почав навчання за кордоном

Додаткові корисні покликання:

- **StAR Humanitarian Aid Hub (Відень):** Центр компетенції StaR на базі Віденського університету економіки й бізнесу розміщує на своїй вебсторінці поточну інформацію про гуманітарну допомогу й пропонує корисні покликання для науковців та студентів: <https://www.wu.ac.at/en/star/humanitarian-aid-hub> (англійською).
- **Віденський університет (Відень)** надає доступ рівня “Науковий співробітник” до бібліотеки й комп’ютерних класів за покликанням: <https://ukraine.univie.ac.at/en/info-for-researchers/> (англійською).
- **Ініціатива MORE (Австрія)** надає біженцям доступ до деяких навчальних курсів в університетах Австрії, що беруть участь в ініціативі: <https://kutt.it/more-initiative>
- **Австрійська академія наук (Австрія), Joint Excellence in Science and Humanities (JESH):** <https://stipendien.oeaw.ac.at/stipendien/jesh-ukraine> (англійською) та [Sonderstipendienprogramm Ernst Mach-Ukraine](https://www.oeaw.ac.at/sonderstipendienprogramm-ernst-mach-ukraine) (англійською та німецькими мовами) – будь ласка, зверніть увагу на строки подачі заяв.
- **Наука для України:** загальноєвропейська інформаційна платформа з фінансування програм та інших ініціатив підтримки: <https://scienceforukraine.eu> (англійською мовою).
 - Інформація про ініціативи в Австрії за покликанням: <https://scienceforukraine.eu/support.html#Austria>
- **Scholars at Risk (SAR, Global):** Міжнародна мережа академічних установ, що займаються захистом прав науковців, що рятуються від переслідувань і насилля: <https://www.scholarsatrisk.org/>
 - На вебсайті SAR розміщена таблиця, де міститься зібрана інформація про організацію підтримки студентів, що рятуються від переслідувань і насилля – потрібно ввести «Students at Risk» у пошуковому рядку SAR.

Робота у Відні й Австрії

Переселенці з України мають тимчасове право на проживання в Австрії (наразі до 03.03.2023). Цей вид на проживання також дає право його власнику доступ до ринку праці. Пропонуємо інформацію про те, як зареєструватися і де шукати роботу.

Основна інформація

Якщо ви отримали пропозицію щодо роботи, то вам знадобиться дозвіл на працевлаштування, виданий Австрійською службою зайнятості (Arbeitsmarktservice або AMS). Ваш роботодавець несе відповідальність за заповнення заявки до AMS. Інформація за покликаннями:

<https://kutt.it/basic-info-en> (англійською мовою)

<https://kutt.it/basic-info-uk> (українською мовою)

<https://kutt.it/basic-info-ru> (російською мовою)

Якщо ви шукаєте роботу, то також можете самостійно зв'язатися з AMS. Вирушаючи до офісів AMS, необхідно мати з собою документ, що дає право на тимчасове проживання. Є також спеціальні консультаційні послуги для жінок. Інформація за покликанням: <https://kutt.it/ams> (німецькою, англійською, російською та українською мовами).

Онлайн-платформи для пошуку роботи (деякі спеціально орієнтовані на українських біженців)

Назва платформи	Вебсайт	Географічне охоплення	Інші деталі
Ukrainejobs	ukrainejobs.at	Австрія	Багатомовна (див. окремі дописи) австрійська платформа. Категорії вакансій різняться всіх рівнів навичок.
Вакансії для людей, постраждалих від війни в Україні (за підтримки FemaleFactor Global)	kutt.it/femalefactor	Європа	Переважно англійською. Австрійська організація (головна сторінка тут). Платформа із працевлаштування талановитих жінок. Для кваліфікованих (українських) фахівців.
EmployUkraine	employukraine.org Email: team@employukraine.org	Велика Британія і Європа	Багатомовна (див. окремі дописи) британська благодійна організація і платформа, створена за підтримки TalentPools, Techfugees й Жіночої ділової палати України. Для кваліфікованих (українських) фахівців.
Women Authors of Achievement (подкаст і нетворкінг)	www.waa.berlin Група пошуку вакансій (з допомогою безкоштовного ПЗ «Telegram»): t.me/waajobs Email: hello@waa.berlin	Європа	Німецька організація, сфокусована на фахівцях-жінках. Потрібно завантажити безкоштовну хмарну службу обміну повідомленням «Telegram».

Назва платформи	Вебсайт	Географічне охоплення	Інші деталі
GoFundMe	kutt.it/gofundme	Глобальне (головна сторінка тут)	Багатомовна комерційна платформа для збору коштів у США. Включає некомерційні й благодійні проекти, а зараз підтримує ініціативи, пов'язані з Україною. Будь ласка, перевіряйте вимоги окремих проєктів.

Інші платформи для пошуку роботи в Австрії (в основному німецькою мовою):

<https://www.karriere.at/jobs/österreich>

<https://www.glassdoor.de/index.htm>

<https://jobs.ams.at/public/emps/>

<https://www.jobs.at>

<https://www.karriere.at>

<https://hokify.at>

Платформи для пошуку роботи для студентів:

<https://www.studium.at/jobs> (німецькою мовою)

<https://jobs.oehweb.at> (німецькою мовою)

Транспорт

Зверніть увагу, що вказані ціни за проїзд наведені лише для ознайомлення (станом на травень 2022 року) і можуть зазнати змін. Будь ласка, відвідайте вебсайти постачальників транспортних послуг для отримання актуальної інформації.

Громадський транспорт

Wiener Linien керує всіма автобусами, трамваями й метро (*U-bahns*) у місті Відень.

Люди, що покинули Україну, можуть безкоштовно користуватися всіма пропозиціями Wiener Linien. Інформація за покликанням:

<https://kutt.it/wiener-linien> (німецькою, українською й російською мовами).

Застосунок “WienMobil” можна використовувати для перевірки маршруту: (<https://kutt.it/wienmobil>). Карти Google також добре працюють для слідування маршруту.

Квитки можна придбати через застосунок ‘WienMobil’ на всіх станціях метро, у тютюнових магазинах “Trafik” та в деяких трамваях, обладнаних автоматами. Місячні й річні абонементи продаються на вебсайті: <https://kutt.it/wl-tickets> (англійською).

ÖBB (Österreichische Bundesbahnen = Австрійська федеральна залізниця) - це національна залізнична система Австрії, що виконує більшість залізничних маршрутів. Важлива інформація українською мовою за покликанням: <https://kutt.it/obb-info> (сайт німецькою, англійською й українською мовами).

Деякі залізничні маршрути виконуються **Westbahn**, альтернативною приватною залізничною системою: <https://westbahn.at/en/> (англійською).

Наразі біженці й ті, що шукають прихистку, можуть **безкоштовно** подорожувати в межах Австрії на потягах ÖBB з “Not-Ticket Ukraine” (надзвичайний квиток Україна). Ви можете отримати “Not-Ticket Ukraine” (Not означає “надзвичайна ситуація” німецькою мовою) або безпосередньо у вагоні потяга в кондуктора, або в касах на зупинках ÖBB. При цьому, якщо це можливо, ваше ім’я й номер паспорта скануються в електронному форматі.

Інформація про розклад і різні маршрути потягів за покликанням: <https://kutt.it/trip-planner> (англійською мовою).

Якщо ви тривалий час перебуваєте в Австрії та плануєте подорожувати, ÖBB “Vorteilscard” (“Карта переваг”) пропонує залізничні квитки за зниженою вартістю (здебільшого це 50% від звичайної вартості). У 2022 році річна “Vorteilscard” для дорослих коштує 66 євро при купівлі онлайн або 99 євро при купівлі в касі. Для людей у віці до 26 років “Vorteilscard” коштує 19 євро, а для людей старших за 65 років - 29 євро. За додаткові 19 євро дорослого можуть безкоштовно супроводжувати до 4 дітей у віці до 15 років. Детальна інформація за покликанням: <https://kutt.it/obb-cards> (англійською мовою).

Міжміські автобуси

FlixBus пропонує міжміські автобуси, що поєднують великі міста Австрії й міста інших європейських країн. Детальна інформація про всі маршрути за покликанням: <https://kutt.it/flixbus-en> (англійською мовою).

Квитки FlixBus часто бувають дешевші, ніж квитки на потяг!

І нарешті “Кліматичний квиток” (німецькою мовою **Klimaticket**) - це квиток, який діє на **всі види** громадського транспорту в Австрії. Тобто це Wiener Linien, ÖBB, Westbahn і всі оператори інших регіонів і міст. Повна вартість складає €1095/рік. Також більш дешеві регіональні Klimatickets, котрі дозволяють вам використовувати всі види громадського транспорту в конкретній федеральній землі, наприклад, Зальцбург, Штирія та Нижня Австрія. Ці регіональні квитки можна придбати на відповідних вебсайтах федеральних державних систем: <https://www.klimaticket.at/en/> (англійською мовою).

Спільне використання транспортних засобів

WienMobil Rad - це офіційна система прокату велосипедів Відня.

Зареєструватися можна через застосунок «Nextbike» або за покликанням: <https://kutt.it/nextbike> (німецькою мовою). Ціни на таку послугу становлять €0,60 за 30 хвилин або €49 за увесь рік. Власники річних квитків Wiener Linien, студентських квитків на семестр чи молодіжних квитків отримують знижку 50%.

З осені 2022 року WienMobil Rad запропонує 200 велосипедних станцій.

Щоби взяти велосипед напрокат, просто відскануйте QR-код велосипеда за допомогою застосунку “nextbike” або орендуйте його через гарячу лінію +43 (0)1 385 0189. Інформація про розташування велосипедних станцій за покликанням: <https://kutt.it/bike-stations> (сайт німецькою мовою).

Детальнішу інформацію про WienMobil Rad можна знайти за покликанням: <https://kutt.it/wienmobilrad>

(Примітка: **Willhaben.at** - хороша онлайн-платформа для купівлі велосипедів, що були в користуванні, а також для купівлі майже всіх товарів і послуг (див. Інші предмети першої необхідності).

Sharenow - це сервіс каршерингу у Відні. <https://www.share-now.com/at/en/> (англійською мовою).

Щоб використовувати систему, необхідно встановити застосунок та зареєструватися.

З **GetAround** ви можете орендувати автомобілі, що належать приватним особам: <https://kutt.it/getaround> (вебсайт англійською мовою).

Транспорт до міжнародного аеропорту Відня (Flughafen Wien):

- Потяги ÖBB
 - Потяг S7 курсує щопівгодини. Його основні зупинки - це станції Wien Mitte, Wien Praterstern и Floridsdorf (усі з пересадками на лінії метро).
 - Декілька потягів дальнього слідування зупиняються як на станції аеропорту Відня, так і на станції центрального залізничного вокзалу (Wien Hauptbahnhof). Більшість із цих потягів мають назву RER+номер.
 - Проїзд на потягах S7 і RER зі станції аеропорту до будь-якої станції міста наразі коштує 4,30 євро. Однак, якщо ви маєте річний або місячний абонемент з WienerLinien, ви можете отримати квиток зі знижкою, що коштує 1,90 євро (введіть опцію “Межі міста Відня” у своєму застосунку або в автоматі з продажу квитків).
- CAT - потяг місто-аеропорт (<https://www.cityairporttrain.com/en/home>)
 - Вирушає зі станції Wien Mitte прямо до аеропорту (деякі авіакомпанії реєструють багаж безпосередньо на станції CAT на Wien Mitte).
 - Проїзд в одну сторону коштує близько €11.
 - Зверніть увагу, що цей варіант значно дорожчий, ніж звичайний потяг ÖBB (перевага полягає в тому, що деякі авіакомпанії реєструють багаж безпосередньо на станції CAT на Wien Mitte).

- Віденські лінії аеропорту - автобус (<https://www.viennaairportlines.at/en/>)
 - VAL 1 (<https://kutt.it/val1>) курсує щогодини між Віденським Західним вокзалом (через Центральний вокзал Відня) та аеропортом Відня з 03:30 до 00:30.
 - VAL 2 (<https://kutt.it/val2>) курсує щогодини між Віденським Morzinplatz/Schwedenplatz та аеропортом Відня з 04:15 до 03:15.
 - VAL 3 (<https://kutt.it/val3>) вирушає о 05:58 / 07:58 / 09:58 / 11:58 / 14:58 / 16:58 / 18:59 з Donauzentrum до аеропорту Відня.
 - Повна вартість квитка в одну сторону €8.

Телекомунікації

Обов'язково візьміть з собою паспорт при купівлі SIM-карти в Австрії!

Передплачені SIM-карти за контрактом є в продажу в продуктових магазинах **Hofer**. Це одна з кращих пропозицій з точки зору вартості передачі даних і тарифів на дзвінки. Ви можете просто придбати SIM-карту в магазині (зазвичай на касі), активувати її онлайн або в магазині - й одразу ж можна починати використовувати .

Інші мережі супермаркетів також мають свої власні мобільні сервіси й можуть пропонувати більш дешевий щомісячний тариф. Зверніть увагу, що більшість з цих SIM-карт або використовуються тільки в межах Австрії, або ви переплатите за роумінг.

Великі телекомунікаційні компанії

В Австрії є 3 основних телефонних оператори: **A1**, **T-Mobile** (також відомий як Magenta) та **Drei 3**. Усі вони забезпечують передачу даних та телефонні сигнали. Переконайтеся, що ви уважно перевірили пропозиції компанії щодо пакету послуг, так як більшість компаній намагається продавати пакети з невеликим роумінгом або й зовсім без нього. Щоб придбати SIM-карту, будь ласка, відвідайте магазин відповідного оператора мобільного зв'язку. Зазвичай продавці говорять англійською, вони допоможуть вам обрати кращий варіант.

Наприклад: Drei - за 30 євро – і ви отримуєте 18 ГБ даних і можливість здійснювати місцеві дзвінки та надсилати SMS (SIM-карта працює 30 днів).

Інший варіант – придбати SIM-карту в супермаркеті, тютюновому магазині, магазині мобільних телефонів, магазині електроніки чи на автозаправній станції, де зазвичай продають SIM-карти або нараховують на них кредит.

Порада: слідкуйте за додатковими зборами при купівлі SIM-карти в аеропорту.

Drei 3: усі дзвінки й SMS в Україну та з України безкоштовні з 25.02.2022.

A1: дзвінки й SMS безкоштовні в Україну й з України.

Актуальна пропозиція Magenta для біженців з України

Magenta взяла на себе відповідальність надати для українських біженців в Австрії 15 000 безкоштовних карт **Klax value** (<https://kutt.it/klax/> (німецькою мовою)). Безкоштовні SIM-карти містять 1 ГБ обсягу даних, 500 хвилин дзвінків та 500 SMS у межах Австрії. Важливо відзначити, що також можна безкоштовно телефонувати в Україну.

Додаткова інформація: <https://kutt.it/sim-refugees> (німецькою мовою).

Банки

Основні банки Відня

- Erste Group Bank AG (обслуговує англійською мовою; вебсайт англійською)
- Raiffeisen Bank International AG (вебсайт німецькою мовою)
- UniCredit Bank Austria (вебсайт англійською мовою)
- BAWAG Group AG (вебсайт англійською мовою)

Примітка: Щоб здійснити вибір, що найкраще відповідає вашим індивідуальним потребам, скористайтеся банківським калькулятором Австрійської палати праці (<https://www.bankenrechner.at/> (німецькою мовою)), це дасть можливість здійснити огляд банківських послуг.

Типи банківських рахунків

- Розрахунковий рахунок (“Girokonto”)
 - Найпопулярніший тип рахунків в Австрії
 - Для особистого користування
 - Включає дебетову картку, що дозволяє отримати доступ до банкоматів
- Ощадний рахунок (“Sparbuch”)
 - Безпечний спосіб зберігання ваших грошей для короткострокових заощаджень
- Спільний рахунок
 - Розрахований на пари – зазвичай отримуєте дві банківські картки для одного спільного рахунку
- Кредитна картка (“Kreditkarte”)
 - Випускається різними компаніями, такими як Visa й Mastercard, не покривається звичайними зборами за банківський рахунок, тому, можливо, доведеться доплатити

Як відкрити банківський рахунок - необхідні документи

- Офіційний документ, що посвідчує особу, з фотокарткою (“Lichtbildausweis”), паспорт чи посвідка особи.

- Форма реєстрації за місцем проживання (“Meldezettel”) чи інше підтвердження проживання в Австрії.
- Трудовий договір (“Arbeitsvertrag”) або інше підтвердження зайнятості, або інформація про навчання, або інформація про соціальні виплати.
- Ваші останні три звіти про заробітну платню (“Gehaltsnachweis”) або соціальні виплати.

Мобільні банки

- N26 (англомовний сайт)
- Revolut (англомовний сайт)

Безкоштовні банківські рахунки відкриваються тільки онлайн (без мінімальних відкритих депозитів, без вимог до мінімального залишку на рахунку, без плати за обслуговування). Оплата за кордоном без комісії за конвертацію (за актуальним обмінним курсом). Відносно дешево зняття коштів за межами єврони.

Вимоги до відкриття рахунків в мобільному банку:

- Вік 18 років і старше.
- Наявність австрійської форми реєстрації за місцем проживання (“Meldezettel”).
- Наявність офіційного документу, що засвідчує особу, з фотокарткою (“Lichtbildausweis”), наприклад, паспорт чи посвідка особи.
- Наявність смартфона.
- Спроможність підтвердити свою особу англійською чи німецькою мовами.

Як переказати гроші до вашої країни

Western Union (англомовний вебсайт): - онлайн-сервіс грошових переказів. Наразі і до 31 травня 2022 року в Україні немає комісій за перекази кредитними й дебетовими картками й банківським рахунком. Безкоштовна реєстрація (необхідно надати основну особисту інформацію).

Remitly (англомовний вебсайт): онлайн-сервіси грошових переказів. Безкоштовний переказ (без комісії) за перший грошовий переказ. Безкоштовна реєстрація (необхідно надати основну особисту інформацію).

PayPal (німецькомовний сайт): онлайн-сервіс грошових переказів. До 30 червня 2022 року без комісій за переказ коштів на чи з українських рахунків (в Україні чи в межах ЄС). Кошти на PayPal рахунку можуть бути переказані в місцевий банк користувача чи використані в якості віртуальної карти Visa чи Mastercard. Щоб налаштувати обліковий запис PayPal, необхідні ваше ім'я, номер телефону, адреса електронної пошти, адреса й банківські дані.

Примітка: пам'ятайте про коливання валютних курсів! Порівняйте комісії за переказ й обмінні курси при виборі грошового переказу. Курси валюти, податки й збори можуть варіюватися в залежності від каналу, бренду й місця розташування.

Інші предмети першої необхідності

У Відні багато вебсайтів і місць, де можна отримати дешеві чи безкоштовні меблі й одяг. Такі вебсайти й місця також популярні в місцевих жителів!

Меблі й електронні пристрої

- ARGE Wien – великий ринок речей, що вже були у використанні, у 16-му окрузі. Тут ви можете знайти різні предмети домашнього вжитку, починаючи з матраців і закінчуючи лампами, шафами й посудом.

<https://arge-wien.at/flohmarkt/> (англійською мовою).

- “Reparatur und Servicezentrum” пропонує за розумними цінами велике різноманіття відновленої електронної побутової техніки, такої як пральні машини, холодильники, кавомашини тощо. Також пропонуються послуги оренди, тому вам не обов'язково купувати всі ці товари. Інформація за покликанням: <https://kutt.it/rusz> (німецькою мовою).

- “Wien - zu verschenken” – це цифровий ринок, на якому багато людей безкоштовно роздає меблі й інші предмети першої необхідності. Інформація за покликанням: <https://kutt.it/zu-verschenken> (німецькою мовою).

- Звичайно, існує багато онлайн-ринків (де ви маєте заздалегідь зареєструватися), таких як:

- Shpock <https://www.shpock.com/de> (німецькою мовою)

- Willhaben <https://www.willhaben.at> (німецькою мовою): приватні продавці й покупці можуть як знати іноземні мови, так і спілкуватися через онлайн-перекладач

- eBay <https://www.ebay.at> (німецькою мовою)

Зверніть увагу: знання мови й культура спілкування – це людський фактор.

- Ви також можете знайти багато недорогих меблів й побутових пристроїв на кількох блошиних ринках Відня. На цій вебсторінці показані всі блошині ринки Відня.

<https://kutt.it/flohmarkt-wien> (німецькою мовою)

Одяг

- **Humana** – це велика віденська організація, що нараховує 15 магазинів речей, що були в користуванні. Тут можна знайти якісний ношений одяг. Humana також здійснює продаж через інтернет-магазин. Ви можете знайти список магазинів Humana у Відні за покликанням: <https://kutt.it/humana-shops>, а інтернет-магазин Humana за покликанням: <https://humana.at/onlineshop/> (ці сайти німецькомовні).

- **Volkshilfe** має п'ять магазинів вживаних речей у Відні. Тут ви знайдете ношений одяг у хорошому стані, а також взуття й куртки.

<https://kutt.it/volkshilfe> (німецькою мовою).

- **TK Maxx** – це великий торговий дім недорогих товарів. Тут ви можете знайти велике різноманіття необхідних товарів для дому, іграшок, валіз, одягу, аксесуарів для домашніх тварин тощо. Список місць у Відні за покликанням: <https://www.tkmaxx.at/suchergebnisse> (німецькою мовою)

- **Carla** – це філія Карітас, що торгує речами, які вже були у використанні. У магазинах Carla ви можете знайти все: від меблів до одягу за дуже низькою ціною. Інформація про місцерозташування магазинів і годинах роботи за покликанням: <https://kutt.it/carla> (німецькою мовою).

Дозвілля

Відень пропонує велику кількість безкоштовних розваг, особливо на свіжому повітрі, серед яких культурні екскурсії. Наразі спеціально для біженців створюються окремі культурні події.

Громадські книжкові полицки: кожен може безкоштовно взяти тут книжки й покласти свої. Інформацію про пункти ви знайдете за покликанням: <https://kutt.it/public-bookshelves> (німецькою мовою, прокрутіть до низу, щоб побачити місце розташування).

Безкоштовний відпочинок для сімей з дітьми:

- **Prater:** великий громадський парк, у якому є й парк розваг, громадські ігрові майданчики та скейтпарки, а також красива набережна (Hauptallee) і численні доріжки для прогулянок, пробіжок і їзди на велосипеді.
- **Donau Park:** великий парк на північному березі річки Дунай (тут розташована Віденська телевежа), містить річкові пляжі, мінізалізницю, скейтпарк, тенісні корти, велодоріжки, гігантську шахову дошку тощо.
- **Danube Island:** зелена зона відпочинку для пікніків, гри у волейбол, велопогулянок, катання на ковзанах чи плавання.
- **Alte Donau:** зона для прогулянок поруч з річкою Дунай, тут знаходиться багато місць для купання.

- **Karlsplatz:** ігровий майданчик та зона для катання на ковзанах.
- **Парки:** Stadtpark, Augarten, Burggarten, Volksgarten, Prater, Lainzer Tiergarten, Schloss Belvedere, Schloss Schönbrunn, Haus des Meeres.
- Тут багато безкоштовних і громадських **спортивних/фітнес-місць** - шукайте “Trainingspark ISW” на картах Google: <https://kutt.it/trainingspark>
- У Відні багато **дитячих ігрових майданчиків** - шукайте на мапі Google: <https://kutt.it/waldspielplatze> | <https://kutt.it/spielplatze> (німецькою мовою - дивіться карту місця розташування).
- **Bundesbad Alte Donau:** міський пляж поруч зі станцією метро “Alte Donau”. Наразі українським біженцям надано право безкоштовного відвідування. Інформація за покликанням: <https://kutt.it/alte-donau> (німецькою мовою).

Музеї у Відні, відвідування яких безкоштовне для всієї родини:

- MUSA Museum Start Gallery Artothek
- Безкоштовно для всіх у першу неділю місяця: Wien Museum Karlsplatz, Roman Museum, Collection of Clocks and Watches, Wien Museum Hermesvilla у заповіднику Ланц і Museum of Military History

Kulturpass: безкоштовний вхід для українських біженців на спеціальні виставки, концерти й театри. Інформація за покликанням: <https://kutt.it/kulturpass> (німецькою та українською).







СТВОРЕНО ЗА СПРІЯННЯ:

Liliia Akatova
Felix Ambros
Maria Diaz Macias
Leonie Egenhofer
Karina Homdrum
Alexandra Kick
Artemii Korzhevskiy
Lucia Mack
Melina Matzawrakos

За підтримки WU Vienna
Competence Center STaR
Оксана Коцур (переклад українською)
Олег Гебура (дизайн брошури)



STaR

Center for
Sustainability Transformation
and Responsibility